

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3922/91

af 16. december 1991

om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der skal ifølge Traktatens artikel 8 A vedtages foranstaltninger med henblik på gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

sikkerheden for den civile luftfart i Europa skal holdes på et højt generelt niveau, og de tekniske krav og administrative procedurer i medlemsstaterne skal bringes op på det højeste niveau, der i øjeblikket er nået i Fællesskabet;

sikkerhed er et fundamentalt element i Fællesskabets lufttransport; der skal tages hensyn til konventionen angående international civil luftfart, som blev undertegnet den 7. december 1944 i Chicago, og hvorefter der kan træffes de nødvendige foranstaltninger til at sikre en sikker operation af luftfartøjer;

de nuværende restriktioner for overførsel af luftfartøjer og luftfartsprodukter samt af visse tjenesteydelser inden for luftfarten mellem medlemsstaterne ville skabe fordrejninger i det indre marked;

de fælles luftfartsmyndigheder (Joint Aviation Authorities, JAA), et organ, som er associeret med Den Europæiske Civile Luftfartskonference (ECAC), har udarbejdet aftaler

med henblik på at samarbejde om udarbejdelse og gennemførelse af fælles luftfartskrav (Joint Aviation Requirements, JAR-forskrifter) på alle områder, der har forbindelse med sikkerhed ved luftfartøjer og deres operation;

det vil være hensigtsmæssigt inden for rammerne af den fælles transportpolitik at harmonisere de tekniske krav og administrative procedurer for sikkerhed ved luftfartøjer og deres operation på grundlag af JAA's JAR-forskrifter;

for at lette harmoniseringen bør alle medlemsstater blive medlemmer af JAA, og Kommissionen bør deltage i arbejdet heri;

for at nå Fællesskabets mål om fri bevægelighed for personer og varer samt målene for den fælles transportpolitik skal medlemsstaterne uden yderligere teknisk arbejde eller evaluering anerkende certificering af produkter og af organisationer og personer, der medvirker ved konstruktion, fremstilling, vedligeholdelse og operation af produkter, når produktet, organisationen eller personen er certificeret i overensstemmelse med de fælles tekniske krav og administrative procedurer;

der kan opstå sikkerhedsproblemer inden for luftfarten, og i så fald skal medlemsstaterne snarest træffe alle nødvendige foranstaltninger; foranstaltningerne skal begrundes, og hvis begrundelsen er, at de fælles tekniske krav og administrative procedurer er mangelfulde, skal Kommissionen som led i sine gennemførelsesbeføjelser vedtage de nødvendige ændringer;

det er hensigtsmæssigt, at medlemsstaternes støtte til forskning til forbedring af sikkerheden inden for luftfarten koordineres for at sikre en effektiv brug af ressourcerne og opnå størst mulig nyttevirkning;

det er hensigtsmæssigt at give Kommissionen beføjelse til med bistand af et udvalg bestående af eksperter udnævnt af medlemsstaterne i de af Rådet vedtagne tekniske krav og administrative procedurer at foretage ændringer, som er udarbejdet af JAA —

(1) EFT nr. C 270 af 26. 10. 1990, s. 3.

(2) EFT nr. C 267 af 14. 10. 1991, s. 154.

(3) EFT nr. C 159 af 17. 6. 1991, s. 28.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Denne forordning gælder for harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer for sikkerhed inden for civil luftfart som omhandlet i bilag II, særlig med hensyn til:

- konstruktion, fremstilling, operation og vedligeholdelse af luftfartøjer
- personer og organisationer, som er involveret i disse opgaver.

2. De i stk. 1 omhandlede harmoniserede tekniske krav og administrative procedurer gælder for alle luftfartøjer, der anvendes af de i artikel 2, litra a), definerede operatører, uanset om de er registreret i en medlemsstat eller i et tredjeland.

Artikel 2

I denne forordning forstås ved:

- a) operatør: en fysisk person bosiddende i en medlemsstat eller en juridisk person etableret i en medlemsstat, der anvender et eller flere luftfartøjer i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i denne medlemsstat; eller et EF-luftfartsselskab som defineret i fællesskabsretten
- b) produkt: civile luftfartøjer, motorer, propeller eller udstyr
- c) udstyr: instrumenter, materiel, mekanismer, apparater eller tilbehør, som anvendes eller kan anvendes i operationen af et luftfartøj under flyvning, uanset om det er installeret i eller beregnet til installation eller fastgørelse i et civilt luftfartøj, men som ikke er en del af skrog, motor eller propel
- d) komponent: materiale, del eller delelement, der ikke er omfattet af definitionerne i litra b) eller c), og som er beregnet til brug i civile luftfartøjer, motorer, propeller eller udstyr
- e) certificering (af et produkt, en virksomhed, en organisation eller en person): enhver form for myndighedsgodkendelse af, at et produkt, en virksomhed, en organisation eller en person opfylder gældende krav; en sådan certificering består af to dele:
 - i) kontrol af, at et produkt, en virksomhed, en organisation eller en person teknisk set er i overensstemmelse med de gældende krav; denne del kaldes »teknisk undersøgelse«
 - ii) formel anerkendelse af, at der er overensstemmelse med de gældende krav ved udstedelse af et certifikat, en autorisation, en godkendelse eller et andet dokument i den form, som nationale love og proce-

durer foreskriver; denne del kaldes »legal undersøgelse«

- f) vedligeholdelse: de inspektioner, eftersyn, ændringer og reparationer af et luftfartøj i dets levetid, som er nødvendige for at sikre, at det forbliver i overensstemmelse med typecertificeringen og til stadighed har en høj sikkerhedsstandard; omfattet er navnlig ændringer, der foreskrives af de myndigheder, der er part i de i litra h) omhandlede aftaler, i overensstemmelse med kravene til kontrol af luftdygtighed
- g) national variant: et nationalt krav eller en national forskrift, der er påbudt af et land som supplement til eller i stedet for en JAR-forskrift
- h) aftaler: aftaler udviklet under Den Europæiske Civile Luftfartskonference (ECAC) med henblik på et samarbejde om udarbejdelse og gennemførelse af fælles krav på alle områder i forbindelse med sikkerhed ved luftfartøjer og deres operation; disse aftaler er beskrevet nærmere i bilag I.

Artikel 3

Med forbehold af artikel 11 er de fælles tekniske krav og administrative procedurer, der anvendes i Fællesskabet på de i bilag II nævnte områder, de herfor relevante forskrifter, der er opført i nævnte bilag, og som gælder den 1. januar 1992.

Artikel 4

1. For de områder, der ikke er nævnt i bilag II, vedtager Rådet på grundlag af Traktatens artikel 84, stk. 2, fælles tekniske krav og administrative procedurer. Kommissionen forelægger, om nødvendigt, snarest egnede forslag på disse områder

2. Indtil de i stk. 1 nævnte forslag vedtages, kan medlemsstaterne anvende de relevante bestemmelser i gældende national lovgivning.

Artikel 5

Medlemsstaterne sørger for, at deres civile luftfartsmyndigheder opfylder de betingelser for medlemskab af JAA, der er opstillet i aftalerne, og uden forbehold undertegner disse aftaler inden den 1. januar 1992.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne anerkender uden yderligere tekniske krav eller vurderinger alle produkter, der er konstrueret,

fremstillet, opereret og vedligeholdt i overensstemmelse med de fælles tekniske krav og administrative procedurer, når produkterne er certificeret af en anden medlemsstat. Hvis den oprindelige anerkendelse er givet med visse begrænsninger, gælder de samme begrænsninger for efterfølgende anerkendelser.

2. Eksisterende produkter og videreudviklede produkter (derivativer), der ikke er certificeret i overensstemmelse med de fælles tekniske krav og administrative procedurer, kan godkendes af medlemsstaterne på grundlag af deres gældende nationale forskrifter, indtil der vedtages fælles tekniske krav og administrative procedurer for disse produkter i henhold til denne forordning.

Artikel 7

Medlemsstaterne anerkender en certificering af organisationer eller personer under dens jurisdiktion og myndighed, der medvirker ved konstruktion, fremstilling og vedligeholdelse af produkter samt operation af luftfartøjer, når en anden medlemsstat eller en organisation, som handler på dens vegne, har foretaget denne certificering i overensstemmelse med denne forordning.

Artikel 8

1. Ingen af ovenstående bestemmelser er til hinder for, at en medlemsstat kan reagere omgående på et sikkerhedsproblem, som man er blevet opmærksom på i forbindelse med en ulykke, en hændelse eller gennem praktisk erfaring, vedrørende enten et produkt, der er konstrueret, fremstillet, opereret eller vedligeholdt i overensstemmelse med denne forordning, eller en person, en procedure eller en organisation, der er involveret i disse opgaver. Hvis sikkerhedsproblemet skyldes:

- at de fælles tekniske krav og administrative procedurer ikke sikrer et tilstrækkeligt højt sikkerhedsniveau, eller
- at de fælles tekniske krav og administrative procedurer er mangelfulde

underretter medlemsstaten omgående Kommissionen og de øvrige medlemsstater om de trufne foranstaltninger og begrundelsen herfor.

2. I de i stk. 1 omhandlede tilfælde hører Kommissionen hurtigst muligt medlemsstaterne. Hvis det bekræftes, at sikkerhedsniveauet er utilstrækkeligt, eller at de fælles tekniske krav og administrative procedurer er mangelfulde, forelægger Kommissionen passende forslag i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 4 og/eller artikel 11.

Artikel 9

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at koordinere deres forskningsprogrammer med henblik på forbedring af sikkerheden ved civile luftfartøjer og deres

operation og underretter Kommissionen herom. Kommissionen kan efter høring af medlemsstaterne tage ethvert initiativ, som er egnet til at fremme en sådan koordinering af nationale forskningsprogrammer.

Artikel 10

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om:

- a) ethvert nyt eller ændret krav eller enhver ny eller ændret procedure udarbejdet eller vedtaget i overensstemmelse med de i aftalerne fastlagte procedurer
- b) enhver ændring af aftalerne
- c) resultaterne af høring af industrien og andre interesserede parter.

Artikel 11

1. Kommissionen skal efter fremgangsmåden i artikel 12 og på grundlag af den videnskabelige og tekniske udvikling ændre de fælles tekniske krav og administrative procedurer, der er opført i bilag II eller vedtaget af Rådet i overensstemmelse med artikel 4.

2. Hvis de i stk. 1 omhandlede ændringer medfører en national variant for en medlemsstat, træffer Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 12 afgørelse om, hvorvidt den pågældende variant skal medtages i de fælles tekniske krav og administrative procedurer

Artikel 12

1. I forbindelse med anvendelsen af artikel 8, 9 og 11 bistår Kommissionen af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen

straks Rådet et forslag til foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

- c) Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen, medmindre Rådet med simpelt flertal har udtalt sig mod de nævnte foranstaltninger.

Artikel 13

1. Medlemsstaterne yder hinanden gensidig bistand i forbindelse med gennemførelsen af denne forordning og kontrollen hermed.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1991.

2. Som led i den i stk. 1 omhandlede gensidige bistand giver medlemsstaternes kompetente myndigheder regelmæssigt hinanden alle disponible oplysninger om:

- overtrædelser af denne forordning begået af ikke-statsborgere og sanktioner for disse overtrædelser
- de sanktioner, som en medlemsstat anvender over for sine statsborgere for sådanne overtrædelser begået i andre medlemsstater.

Artikel 14

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1992.

På Rådets vegne

H. MAIJ-WEGGEN

Formand

*BILAG I***Aftaler omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra h)**

Arrangements Concerning the Development, the Acceptance and the Implementation of Joint Aviation Requirements (aftaler vedrørende udarbejdelse, godkendelse og gennemførelse af fælles luftfartkrav (JAR)), undertegnet den 11. september 1990 på Cypern.

*BILAG II***Liste over gældende forskrifter omfattende de i artikel 3 nævnte fælles tekniske krav og administrative procedurer****1. Generelt og procedurer**

JAR 1 Definitioner og forkortelser

2. Typecertificering af produkter og dele

JAR 22 Sailplanes and Powered Sailplanes (svævefly og motorsvævefly)

JAR 25 Large Aeroplanes (store flyvemaskiner)

JAR AWO All Weather Operations (altvejsoperationer)

JAR E Engines (motorer)

JAR P Propellers (propeller)

JAR APU Auxiliary Power Units (hjælpemotoranordninger)

JAR TSO Technical Standards Orders (tekniske standardordrer)

JAR VLA Very Light Aeroplanes (meget lette flyvemaskiner)

JAR 145 Approved Maintenance Organisations (godkendte vedligeholdelsesorganisationer)
